



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 8. června 2010 (09.06)  
(OR. en)**

**10820/10**

**Interinstitucionální spis:  
2010/0142 (NLE)**

**AVIATION 78  
RELEX 519  
AMLAT 77**

**NÁVRH**

---

Odesílatel: Evropská komise

Ze dne: 4. června 2010

---

Předmět: Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií  
a Peruánskou republikou o některých aspektech leteckých služeb

---

Delegace naleznou v příloze návrh Komise podaný s průvodním dopisem Jordiho AYETA PUIGARNAUA, ředitele, pro Pierra de BOISSIEUA, generálního tajemníka Rady Evropské unie.

---

Příloha: KOM(2010)264 v konečném znění



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 3.6.2010  
KOM(2010)264 v konečném znění

2010/0142 (NLE)

Návrh

### **ROZHODNUTÍ RADY**

**o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Peruánskou republikou o některých aspektech leteckých služeb**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### 1. Souvislosti návrhu

#### • Odůvodnění a cíle návrhu

Na základě rozsudků Soudního dvora ve věcech tzv. „otevřeného nebe“ pověřila Rada dne 5. června 2003 Komisi, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dohod dohodou na úrovni Unie<sup>1</sup> („horizontální mandát“). Cílem takových dohod je umožnit všem leteckým dopravcům Evropské unie nediskriminační přístup na trasy mezi Evropskou unií a třetími zeměmi a uvést dvoustranné dohody o leteckých službách uzavřené mezi členskými státy a třetími zeměmi v soulad s právem Unie.

#### • Obecné souvislosti

Mezinárodní vztahy mezi členskými státy a třetími zeměmi v oblasti letectví jsou obvykle upraveny dvoustrannými dohodami mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách, jejich přílohami a jinými souvisejícími dvoustrannými či vícestrannými ujednáními.

Tradičními doložkami o určení ve dvoustranných dohodách členských států o leteckých službách se porušují právní předpisy Unie. Tradiční doložky o určení umožňují třetí zemi zamítnout, zrušit nebo pozastavit povolení nebo schválení leteckého dopravce, který byl určen členským státem, není však významným dílem ve vlastnictví tohoto členského státu či jeho státních příslušníků a ani nepodléhá jejich faktické kontrole. Bylo shledáno, že tato situace je diskriminační vůči dopravcům Společenství, kteří jsou usazeni na území některého členského státu, přitom je však vlastní a kontrolují státní příslušníci jiných členských států. To odporuje článku 49 Smlouvy o fungování Evropské unie, jež státním příslušníkům členských států, kteří uplatnili svou svobodu usazování, zaručuje, že s nimi bude v jiném členském státě zacházeno stejným způsobem jako se státními příslušníky tohoto členského státu.

Existují další oblasti, například zdanění leteckých pohonných hmot či tarify zavedené leteckými dopravci ze třetích zemí na trasách uvnitř EU, u kterých by měl být zajištěn soulad s právem Unie prostřednictvím změny či doplnění stávajících ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy a třetími zeměmi.

#### • Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu

Ustanovení dohody nahrazují nebo doplňují stávající ustanovení devíti dvoustranných dohod mezi členskými státy a Peruánskou republikou o leteckých službách.

#### • Soulad s ostatními politikami a cíli Unie

Dohoda podpoří základní cíl vnější politiky Unie v oblasti letectví uvedením stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách do souladu s právem Unie.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutí Rady 11323/03 ze dne 5. června 2003 (vyhrazený dokument).

## 2. Konzultace zúčastněných stran a posouzení dopadů

### • Konzultace zúčastněných stran

*Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů*

Během jednání probíhala konzultace s členskými státy i zástupci odvětví.

*Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu*

Přípomínky vznesené členskými státy i zástupci odvětví byly vzaty do úvahy.

## 3. Právní stránka návrhu

### • Shrnutí navrhovaných opatření

V souladu s postupy a směnicemi v příloze „horizontálního mandátu“ vyjednala Komise s Peruánskou republikou dohodu, která nahrazuje některá ustanovení stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a Peruánskou republikou o leteckých službách. Článek 2 dohody nahrazuje tradiční doložky o určení doložkou Společenství o určení, která všem dopravcům Společenství umožňuje užívat výhod plynoucích z práva usazování. Článek 4 se zabývá zdaněním leteckých pohonných hmot, jež bylo harmonizováno směnicí Rady 2003/96/ES, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny, zejména čl. 14 odst. 2 uvedené směrnice. Článek 5 řeší případné rozpory s předpisy Unie v oblasti hospodářské soutěže.

### • Právní základ

Ustanovení čl. 100 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie.

### • Zásada subsidiarity

Návrh je založen výhradně na „horizontálním mandátu“ uděleném Radou s ohledem na problematiku obsaženou v právu Unie a dvoustranných dohodách o leteckých službách.

### • Zásada proporcionality

Dohoda změní či doplní ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách pouze v rozsahu nezbytném k zajištění souladu s právem Unie.

### • Volba nástrojů

Dohoda mezi Unií a Peruánskou republikou je nejúčinnějším nástrojem pro uvedení všech stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a Peruánskou republikou o leteckých službách do souladu s právem Unie.

## 4. Rozpočtové důsledky

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Unie.

## **5. Další informace**

- **Zjednodušení**

Návrhem se zjednodušují právní předpisy.

Příslušná ustanovení dvoustranných dohod mezi členskými státy a Peruánskou republikou o leteckých službách budou nahrazena či doplněna ustanoveními jedné dohody Unie.

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

V souladu s obvyklým postupem při podpisu a uzavírání mezinárodních dohod se Rada žádá, aby schválila rozhodnutí o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Peruánskou republikou o některých aspektech leteckých služeb a aby jmenovala osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Unie.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

### **o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Peruánskou republikou o některých aspektech leteckých služeb**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise<sup>2</sup>,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu<sup>3</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Svým rozhodnutím ze dne 5. června 2003 pověřila Rada Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou na úrovni Unie.
- (2) Komise jménem Evropské unie sjednala s Peruánskou republikou dohodu o některých aspektech letových služeb v souladu s postupy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady ze dne 5. června 2003.
- (3) Dohoda byla jménem Unie podepsána dne [...] s výhradou jejího možného uzavření k pozdějšímu datu, v souladu s rozhodnutím Rady .../.../EU ze dne [...]<sup>4</sup>.
- (4) Dohodu je třeba schválit,

ROZHODLA TAKTO:

#### *Článek 1*

1. Dohoda mezi Evropskou unií a Peruánskou republikou o některých aspektech leteckých služeb se schvaluje jménem Unie.
2. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

---

<sup>2</sup> Úř. věst. C , , s. .

<sup>3</sup> Úř. věst. C , , s. .

<sup>4</sup> Úř. věst. C , , s. .

## *Článek 2*

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou učinit oznámení stanovené v čl. 8 odst. 1 dohody.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*